

# BEAUTY AND THE BEAST

FRUMOASA  
ȘI BESTIA



# BEAUTY AND THE BEAST

**Ediție bilingvă**

După o poveste de  
Jeanne-Marie Leprince  
de Beaumont

Ilustrații de Francesca Rossi

Traducere din limba engleză de  
Vanesa Magherușan



**Editura Paralela 45**

In a distant land there is a special pretty town with lots of small, ornate towers, balconies and decorated doors. It is a very cheerful town.

The inhabitants are nearly all merchants and ships full of objects leave the port every day.

Într-un ținut îndepărtat se află un orașel deosebit și frumos, cu multe turnulețe ornamentate, balcoane și uși decorate. Este un oraș foarte vesel.

Aproape toți locuitorii sunt negustori, iar din port pleacă în fiecare zi corăbii pline cu mărfuri.







The richest merchant is a gentleman with three beautiful daughters.

The oldest two are very vain and are only interested in clothes and jewellery, but the youngest is intelligent, creative and always kind.

Her nickname is 'beautiful doll' because of her bright eyes and sweet smile and everyone calls her 'Belle'.

Cel mai bogat negustor este un domn cu trei fiice frumoase.

Fetele cele mari sunt foarte vanitoase și sunt interesate doar de haine și bijuterii, dar cea mai mică este inteligentă, creativă și întotdeauna blândă.

Porecla ei este „păpușa cea frumoasă” datorită ochilor luminoși și zâmbetului dulce, și toată lumea o strigă „Belle”.



Director de producție editorială: Ionuț Burcioiu

Redactare: Anda Marin

Corectură: Maria Cramarencu

Adaptare & DTP: Monica Bîrlodeanu

Pregătire de tipar: Marius Badea

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**  
**LEPRINCE DE BEAUMONT, JEANNE-MARIE**

**Beauty and the Beast** / după o poveste de Jeanne-Marie Leprince de Beaumont ; il. de Francesca Rossi ; trad. din lb. engleză de Vanesa Magherușan. – Ed. bilingvă. – Pitești : Paralela 45, 2025  
ISBN 978-973-47-4400-8

I. Rossi, Francesca (il.)

II. Magherușan, Vanesa (trad.)

087.5

White Star Kids® is a registered trademark property of White Star s.r.l.

*Beauty and the Beast* © 2019 White Star s.r.l.

Piazzale Luigi Cadorna, 6 - 20123 Milano, Italia

[www.whitestar.it](http://www.whitestar.it)

Copyright © Editura Paralela 45, 2025

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,  
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.  
[www.edituraparelela45.ro](http://www.edituraparelela45.ro)

**COMENZI- CARTEA PRIN POȘTĂ**

EDITURA PARALELA 45

Bulevardul Republicii, Nr. 148, Clădirea C1, etaj 4, Pitești,

jud. Argeș, cod 110177

Tel.: 0248 633 130; 0753 040 444; 0721 247 918

Tel./fax: 0248 214 533; 0248 631 439; 0248 631 492

E-mail: [comenzi@edituraparelela45.ro](mailto:comenzi@edituraparelela45.ro)

**[www.edituraparelela45.ro](http://www.edituraparelela45.ro)**

Tiparul executat la tipografia Editurii Paralela 45

E-mail: [tipografie@edituraparelela45.ro](mailto:tipografie@edituraparelela45.ro)